

Art. 19080

**DE Betriebsanleitung**

smart Haus- &amp; Gartenautomat

**EN Operator's manual**

smart Automatic Home &amp; Garden Pump

**FR Mode d'emploi**

Automate smart pour la maison et le jardin

**NL Gebruiksaanwijzing**

smart elektronische hydrofoorpomp

**SV Bruksanvisning**

smart pumpautomat för hem och trädgård

**DA Brugsanvisning**

smart hus- &amp; haveautomat

**FI Käyttöohje**

Älykäs smart paine- ja puutarhapumppu

**NO Bruksanvisning**

smart hus- og hageautomat

**IT Istruzioni per l'uso**

smart Pompa automatica per uso domestico e giardino

**ES Instrucciones de empleo**

Estación de bombeo para casa y jardín smart

**PL Instrukcja obsługi**

smart hydrofor elektroniczny

**HU Használati utasítás**

smart háztartási- és kerti automata szivattyú

**CS Návod k obsluze**

smart domácí a zahradní automat

**SK Návod na obsluhu**

smart domácí a záhradný automat

**EL Οδηγίες χρήσης**

Πιεστική αντλία νερού οικιακής χρήσης &amp; κήπου smart

**SL Navodilo za uporabo**

Hišni in vrtni avtomat smart

**HR Upute za uporabu**

smart kućni &amp; vrtni automat

**RO Instrucțiuni de utilizare**

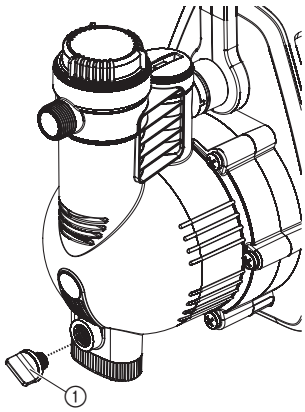
Pompa automată smart pentru casă &amp; grădină

**BG Инструкция за експлоатация**

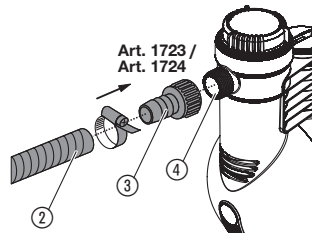
smart автоматична помпа за дома и градината

<p><b>DE Produkthftung</b> Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>
<p><b>EN Product liability</b> In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>
<p><b>FR Responsabilité</b> Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>
<p><b>NL Productaansprakelijkheid</b> Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>
<p><b>SV Produktansvar</b> I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.</p>
<p><b>DA Produktansvar</b> I overensstemmelse med den tyske produktansvarslav erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.</p>
<p><b>FI Tuotevastuu</b> Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.</p>
<p><b>IT Responsabilità del prodotto</b> In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>
<p><b>ES Responsabilidad sobre el producto</b> De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p>
<p><b>PL Odpowiedzialność za produkt</b> Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p>
<p><b>HU Termékszavatosság</b> A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamilyen GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p>
<p><b>CS Odpovědnost za výrobek</b> V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.</p>
<p><b>SK Zodpovednosť za produkt</b> V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovné prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli nutné opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p>
<p><b>EL Ευθύνη προϊόντος</b> Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.</p>
<p><b>SL Odgovornost proizvajalca</b> V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>
<p><b>HR Pouzdanost proizvoda</b> Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p>
<p><b>RO Răspunderea pentru produs</b> În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.</p>
<p><b>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки</b> Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p>

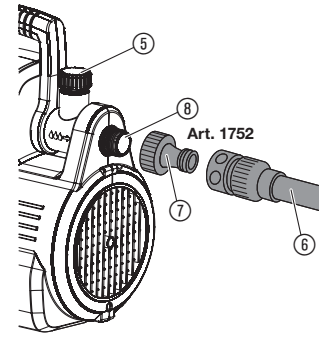
I1



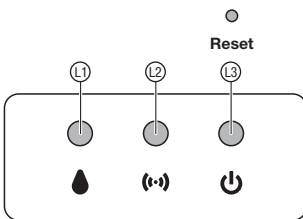
I2



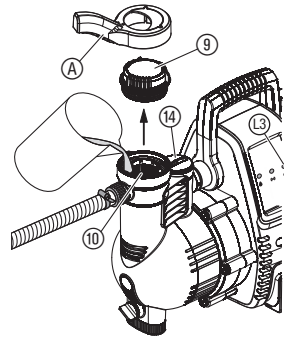
I3



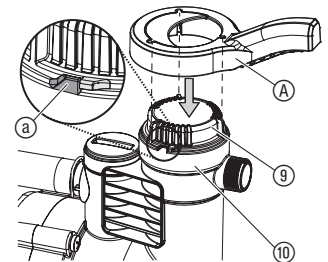
O1



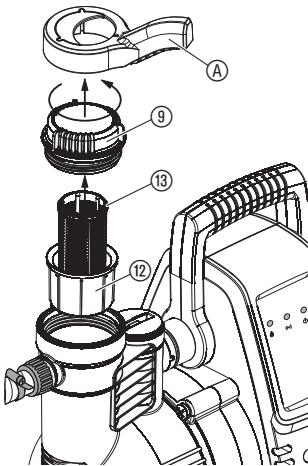
O2



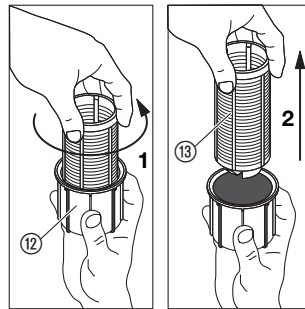
O3



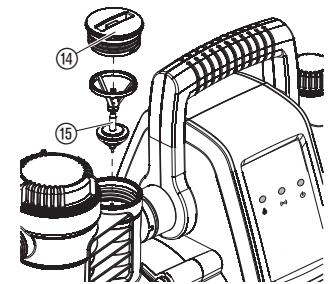
M1



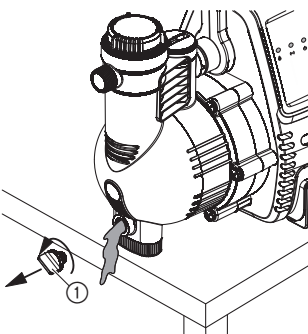
M2



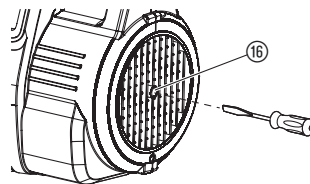
M3



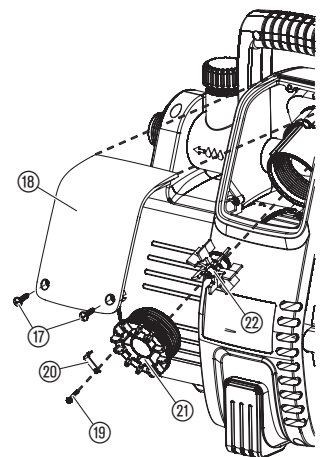
S1



T1



T2



1. BEZPIECZEŃSTWO . . . . .	49
2. INSTALACJA . . . . .	50
3. OBSŁUGA . . . . .	51
4. KONSERWACJA . . . . .	52
5. PRZECHOWYWANIE . . . . .	52
6. USUWANIE USTEREK . . . . .	52
7. DANE TECHNICZNE . . . . .	53
8. AKCESORIA . . . . .	53
9. SERWIS/GWARANCJA . . . . .	53

#### Tłumaczenie instrukcji oryginalnej.



Dzieci od 8 r. ż. oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub psychicznych lub też nieposiadające doświadczenia i wiedzy mogą używać produktu pod warunkiem, że są przy tym nadzorowane lub zostały poinstruowane na temat bezpiecznego użytkowania produktu oraz rozumieją niebezpieczeństwa wynikające z jego użycia. Nie wolno dzieciom bawić się produktem. Nie wolno dzieciom dokonywać czyszczenia i konserwacji przez użytkownika urządzenia, jeżeli nie są one przy tym nadzorowane. Produkt nie powinien być użytkowany przez osoby w wieku poniżej 16. roku życia.

#### Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem:

**GARDENA smart hydrofor elektroniczny** jest przeznaczony do prywatnego użytku w ogrodach przydomowych i ogródkach działkowych i nie należy go używać do eksploatacji urządzeń i systemów nawadniających w parkach oraz innych publicznych terenach zielonych. Może on być stosowany do tłoczenia wody deszczowej, wody wodociągowej i chlorowanej.

**GARDENA smart hydrofor elektroniczny** należy programować tylko w połączeniu z **GARDENA smart Gateway**.

Produkt ten nie jest przystosowany do trybu pracy ciągłej (np. użytku przemysłowego lub jako pompa obiegowa do pracy ciągłej).

**NIEBEZPIECZEŃSTWO! Nie wolno tłoczyć cieczy lub substancji żrących, łatwopalnych, agresywnych lub wybuchowych (takich jak benzyna, nafta albo rozcieńczalnik nitro), słonej wody oraz artykułów spożywczych przewidzianych do spożycia.**

#### Podwyższanie ciśnienia:

Podczas korzystania z pompy do podwyższenia ciśnienia nie wolno przekraczać dopuszczalnej maksymalnej wartości ciśnienia wewnętrznego wynoszącej 6 bar (po stronie ciśnieniowej). Uwzględniając to, ciśnienie pompy musi zostać dodane do ciśnienia przeznaczonego do podwyższenia.

- Przykład: ciśnienie źródła wody = 1,0 bar.  
Maksymalne ciśnienie smart hydroforu elektronicznego = 5,0 bar.  
Całkowite ciśnienie = 6,0 bar.

## 1. BEZPIECZEŃSTWO

### WAŻNE!

Należy starannie zapoznać się z instrukcją obsługi i zachować ją do późniejszego wykorzystania.

#### Symbole umieszczone na produkcie:



Należy przeczytać instrukcję obsługi.

#### Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

##### Bezpieczeństwo elektryczne



**NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko porażenia prądem elektrycznym!**  
Ryzyko obrażeń ze względu na prąd elektryczny.

- Produkt musi być zasilany prądem za pośrednictwem wyłącznika różnicowoprądowego (RCD) o znamionowym prądzie wyzwalającym maksymalnie 30 mA.



**NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko porażenia prądem elektrycznym!**  
Ryzyko obrażeń ze względu na prąd elektryczny.

- Przed przystąpieniem do konserwacji lub wymiany elementów odłączyć produkt od sieci. Gniazdo musi znajdować się przy tym w zasięgu wzroku użytkownika.

## Bezpieczna obsługa

Temperatura wody nie może przekroczyć 35 °C.

Pompy nie wolno używać, jeśli w wodzie znajdują się ludzie.

Tłoczona ciecz może zostać zanieczyszczona wyciekającym smarem.

## Wyłącznik ochronny

Zabezpieczenie przed pracą na sucho: jeśli nie jest tłoczona woda (niedomiar prądu), pompa wyłącza się automatycznie.

Blokada ochronna: gdy silnik blokuje się (prąd przetężniony), pompa wyłącza się automatycznie.

## Dodatkowe wskazówki bezpieczeństwa

### Bezpieczeństwo elektryczne



#### NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zatrzymanie akcji serca!

Podczas pracy produkt wytwarza pole elektromagnetyczne. W określonych warunkach pole to może oddziaływać na aktywne i pasywne implanty medyczne. Aby uniknąć ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń ciała, zalecamy osobom posiadającym implanty medyczne przed użyciem produktu skontaktować się z lekarzem lub producentem implantu.



#### NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko porażenia prądem elektrycznym!

Nie wolno uruchamiać produktu, jeśli w basenie lub sadzawce ogrodowej znajdują się ludzie.

→ Pamiętać, aby połączenie elektryczne (wtyczka i gniazdo) znajdowało się w miejscu niezagrażonym zalaniem.

→ Chronić wtyczkę elektryczną przed wilgocią.

### Kabel sieciowy



#### NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko porażenia prądem elektrycznym!

W razie odcięcia elektrycznej wtyczki sieciowej do układu elektrycznego poprzez przewód sieciowy może przedostać się wilgoć i spowodować zwarcie.

→ Nie odcinać elektrycznej wtyczki zasilania sieciowego (np. w celu przełożenia jej przez ścianę).

Jeśli kabel zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, autoryzowany serwis lub podobnie wykwalifikowaną osobę, aby uniknąć niebezpieczeństwa.

Zgodnie z normą DIN VDE (Niemieckie Stowarzyszenie Inżynierów Elektryków) 0620 kable zasilania sieciowego oraz przedłużacze nie mogą mieć przekroju mniejszego niż kable w izolacji gumowej oznaczone H07RN-F.

Długość kabla powinna wynosić co najmniej 10 m.

Dane podane na tabliczce znamionowej muszą być zgodne z parametrami sieci elektrycznej.

Jeśli produkt nie jest używany, należy go odłączyć od sieci elektrycznej.

Wtyczkę i kabel zasilający należy utrzymywać z dala od źródeł ciepła i chronić przed zetknięciem z olejem i ostrymi krawędziami.

Nie przenosić ani nie odłączać urządzenia, ciągnąc za przewód zasilający.

Można skorzystać z zatwierdzonego wyłącznika bezpieczeństwa, aby zapewnić dodatkową ochronę.

→ Należy poprosić o radę elektryka.

Do obsługi tej pompy należy stosować wyłącznie przedłużacze ze stykiem ochronnym.

Używanie uszkodzonej pompy jest niedozwolone.

Przed uruchomieniem pompy należy sprawdzić, czy nie jest ona w jakikolwiek sposób uszkodzona (szczególnie kabel zasilający i wtyczka).

→ W razie uszkodzenia prosimy zlecić sprawdzenie pompy naszemu Centrum Serwisowemu GARDENA.

## Bezpieczeństwo osobiste



#### NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko uduszenia!

Istnieje ryzyko połknięcia drobnych części. W przypadku małych dzieci istnieje ryzyko uduszenia plastikową torebką. Dzieci należy trzymać z dala od miejsca montażu produktu.



#### NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko odniesienia obrażeń z powodującej wody!

Jeśli sterownik elektroniczny jest uszkodzony lub jeśli wystąpi awaria źródła wody po stronie wlotowej pompy, woda pozostała w pompie może rozgrzać się, powodując ryzyko odniesienia obrażeń na skutek wycieku gorącej wody.

→ Odłączyć pompę od zasilania, poczekać aż woda się schłodzi (ok. 10 – 15 min) i zabezpieczyć źródło wody po stronie wlotowej przed ponownym uruchomieniem urządzenia.

Nie używać produktu w stanie zmęczenia lub choroby, bądź też pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Chwila nieuwagi podczas eksploatacji może prowadzić do ciężkich obrażeń ciała.

W przypadku podłączania pompy do instalacji wodociągowej należy przestrzegać obowiązujących w kraju przepisów sanitarnych, aby zapobiec wtórnemu zasysaniu wody nieprzeznaczonej do użytku jako woda pitna.

Gdy woda przepływa przez pompę, przestaje być wodą pitną.

Podczas korzystania z produktu należy zakryć włosy oraz zdjąć szal i inne luźne elementy odzieży.

Upewnić się, że w zasięgu pompy oraz pompowanego medium nie przebywają nieupoważnione osoby ani dzieci bez opieki.

Aby uniknąć pracy pompy na sucho, należy pilnować, aby końcówka przewodu ssącego była zawsze umieszczona w wodzie.

→ Przed przystąpieniem do pracy napełnić pompę cieczą, która ma być pompowana (ok. 2 – 3 l).

Pompę należy umieścić na twardym i równym podłożu zabezpieczonym przed zalaniem. Uważać, aby nie wrzucić pompy do wody.

Bardzo drobny piasek może przeniknąć przez wbudowany filtr (rozmiar oczek 0,45 mm) i spowodować przyspieszone zużycie części hydraulicznych.

→ W przypadku zapiaszczonej wody należy zawsze dodatkowo stosować **Filtr wstępny pompy GARDENA, art. 1730** (rozmiar oczek 0,1 mm).

Temperatura pompowanej cieczy musi mieścić się w zakresie 2 – 35°C.

Produkt należy przechowywać w temperaturach 2 – 70°C.

## 2. INSTALACJA



#### NIEBEZPIECZEŃSTWO!

#### Ryzyko porażenia prądem elektrycznym!

Ryzyko obrażeń ze względu na prąd elektryczny.

→ Przed przystąpieniem do instalacji produktu odłączyć produkt od sieci.

### Miejsce montażu [rys. 11]:

Zwracać uwagę na wystarczającą wentylację w obszarze szczelin wentylacyjnych. Pompa musi mieć minimalny odstęp od ściany 5 cm. Przez otwory wentylacyjne nie mogą być wciągane żadne zanieczyszczenia (np. piasek lub ziemia).

Ustawić pompę tak, aby uniemożliwić jej ślizganie oraz aby odpowiednio duży zbiornik do opróżniania pompy zmieścił się pod śrubą spustową ①. Zamontować pompę w bezpiecznej odległości (min. 2 m) od pompowanego medium.

Jeśli to możliwe, zamontować pompę powyżej powierzchni pompowanej wody. Jeśli nie jest to możliwe, zamontować odporne na próżnię urządzenie odcinające pomiędzy pompą a przewodem ssącym, na przykład do czyszczenia wbudowanego filtra.

Jeśli system jest zainstalowany na stałe, należy zamontować odpowiednie urządzenia odcinające po stronie wejściowej i wyjściowej. Jest to ważne na przykład podczas konserwacji, czyszczenia lub wyłączenia pompy.

### Przyłącza:



#### UWAGA!

Złączki GARDENA od strony ssącej i tłocznej należy dokręcać tylko ręcznie. Przed przykręceniem węża ssącego do wejścia po stronie ssącej należy sprawdzić, czy pierścień uszczelniający jest założony i czy nie jest uszkodzony. W przypadku stosowania przyłączy metalowych niefachowy montaż może spowodować uszkodzenie gwintu przyłącza. Dlatego przyłącza należy przykręcać z najwyższą starannością. Do uszczelniania przyłączy metalowych należy używać wyłącznie taśmy uszczelniającej.

### Strona ssąca:

Nie należy używać modułowych elementów przewodu ssącego po stronie ssącej! Powinien zostać przyłączony wąż odporny na podciśnienie np.

- Zestaw ssący GARDENA, art. 1411/1418
- Przewód ssący do studni GARDENA, art. 1729
- Armatura węża ssącego GARDENA z Opaską zaciskową GARDENA, art. 7192/7191.

W przypadku drobnych zanieczyszczeń zaleca się oprócz wbudowanego filtra zastosować dodatkowy **Filtr do pompy GARDENA art. 1730/1731** empfohlen.

Aby skrócić czas ponownego zasysania, zalecamy zastosowanie węża ssącego z zaworem zwrotnym, który zapobiega samoczynnemu opróżnianiu się węża ssącego po wyłączeniu pompy.

### Ważne w przypadku instalacji na stałe:

W przypadku większych wysokości ssania należy stosować przewód ssący o mniejszej średnicy (3/4").

## Strona tłoczna:

Po stronie tłocznej należy zastosować wąż odporny na wysokie ciśnienie, np.:

- **Węża ogrodowego GARDENA (3/4") art. 18113 z Zestawem złączek GARDENA art. 1752.**

### Ważne w przypadku instalacji na stałe:

Jeśli produkt jest zainstalowany na stałe w zamkniętej przestrzeni, do podłączania dopływu wody należy stosować przewody elastyczne (np. wzmocnione), a nie sztywne rurowe. Przewody elastyczne redukują poziom hałasu i zapobiegają uszkodzeniom wywołanym przez skoki ciśnienia. Stałe rury należy zamontować pochylone w górę wyłącznie na pierwszych 2 m. Aby uniknąć uszkodzenia gwintu należy w przypadku stosowania przyłączy metalowych zwracać uwagę na ostrożny i dokładny montaż.

### Podłączanie węża ssącego [rys. I2]:

1. Nakręcić złączkę ③ na króciec ssawny ④ i dokręcić ją mocno ręcznie.
2. Nasunąć wąż ssący ② na złączkę ③ i przymocować go np. za pomocą **Opaski zaciskowej GARDENA art. 7192/7191.**
3. W przypadku wysokości zasysania powyżej 4 m przymocować wąż ssący (np. do drewnianego słupka).  
*Umożliwia to odciążenie pompy oraz węża ssącego od ciężaru wody.*

### Podłączanie węża ciśnieniowego [rys. I3]:

Wąż ciśnieniowy można połączyć do końcówki z gwintem 33,3 mm (G1) obracającej się w zakresie 120° złączki obrotowej ⑤ oraz/lub końcówki poziomej ⑧.

1. Nakręcić złączkę przewodu ciśnieniowego ⑦ na wylot tłoczny ⑥/⑧ i dokręcić ją ręcznie.
2. Podłączyć przewód ciśnieniowy za pomocą złączki ⑥ do złączki przewodu ciśnieniowego ⑦.

## 3. OBSŁUGA

### Obsługa poprzez aplikację GARDENA smart system:

Za pomocą **aplikacji GARDENA smart system** można sterować wszystkimi produktami GARDENA smart system z każdego miejsca i o każdej porze. Bezpłatną **aplikację GARDENA smart system** można pobrać z Apple App Store lub Google Play Store.

Do połączenia urządzeń potrzebne jest **GARDENA smart Gateway** połączone z Internetem. Połączenie wszystkich produktów GARDENA smart system następuje poprzez aplikację. Należy postępować zgodnie ze wskazówkami podanymi w aplikacji.

### Ustawienia/wskazania za pośrednictwem aplikacji:

- Język
- Bieżący przepływ
- Bieżące ciśnienie
- Tryb gotowości
- Ciśnienie włączenia
- Licznik całkowitego przepływu
- Ostrzeżenie dotyczące zamarzania
- Ost. przed kapiącą wodą
  - WŁĄCZONE (60 min)
  - WŁĄCZONE (2 min)
  - WYŁĄCZONE
- Zakłócenie

### Wskaźniki LED pompy [rys. O1]:

- ① **Dioda nawadniania/dioda usterki**
  - **Zielony:** woda płynie
  - **Wyłączone:** tryb gotowości (gdy dioda ③ jest włączona)
  - **Czerwona miga:** zakłócenie (patrz 6. USUWANIE USTEREK)
- ② **Dioda LED połączenia**
  - **Miga na zielono:** zaczekaj na połączenie
  - **Zielona – pomarańczowa – czerwona:** jakość sygnału
  - **Czerwona miga:** przyłączanie nie zostało ukończone
- ③ **Dioda Wł.**
  - **Zielony:** zasilanie włączone
  - **Wyłączone:** zasilanie wyłączone

### Przycisk Reset

smart hydrofor elektroniczny zostanie zresetowany do ustawień fabrycznych.

- Nacisnąć przycisk Reset.  
*Ponowne połączenie*

- lub -

- Przytrzymać przycisk Reset przez min. 5 sekund.  
*Usuwa istniejące połączenie i umożliwia ponowne połączenie np. inne Gateway.*

### Uruchamianie smart hydroforu elektronicznego [rys. O2/O3]:



#### NIEBEZPIECZEŃSTWO!

**Ryzyko porażenia prądem elektrycznym!**

**Ryzyko obrażeń ze względu na prąd elektryczny.**

- **Przed przystąpieniem do napełniania pompy odłączyć produkt od sieci.**

**WSKAZÓWKA: Określony maksymalny poziom samozasysania (patrz 7. DANE TECHNICZNE) jest osiągany wyłącznie wówczas, gdy pompa jest pełna i przewód ciśnieniowy jest utrzymywany wysoko przed wyjściem ciśnieniowym podczas pierwszej fazy samozasysania. Zapewnia to, że pompowane medium nie będzie wyciekać z przewodu ciśnieniowego. Przy stosowaniu pełnego przewodu ssącego z zaworem zwrotnym nie ma konieczności przytrzymywania przewodu ciśnieniowego.**

1. Odkręcić pokrywę ⑨ komory filtra za pomocą dostarczonego klucza ④.
  2. Powoli włączyć pompowany płyn do złącza napełniania ⑩ (ok. 2 – 3 l), aż poziom wody nie będzie spadał poniżej wlotu po stronie ssania lub woda znacznie wypływać ze złączki poziomej.
  3. **W przypadku instalacji na stałe:** odkręcić pokrywę ④ i napełnić pompę pompowaną cieczą, aż będzie ona wypływać przez końcówkę poziomą.
  4. Usunąć pozostałą wodę z przewodu ssącego, aby umożliwić wydostanie się powietrza podczas napełniania i pobierania.
  5. Otworzyć wszystkie urządzenia odcinające na linii ciśnieniowej (akcesoria do nawadniania, kran itd.), aby umożliwić wydostanie się powietrza podczas napełniania.
  6. **W przypadku instalacji na stałe:** Jeśli nie można opróżnić przewodu tłoczego ze względu na instalację na stałe, odkręcić pokrywę ④. Może wypłynąć znaczna ilość cieczy. Należy przygotować odpowiednio duży pojemnik do zebrania cieczy.
  7. Przykręcić pokrywę ⑨ komory filtra do ogranicznika ④.
  8. **Bez instalacji na stałe:** Unieść przewód ciśnieniowy bezpośrednio przed wyjściem ciśnieniowym.
  9. Podłączyć kabel zasilania do gniazda sieciowego.  
*Pompa działa jeszcze przez ok. 3 sekundy, a dioda Wł. świeci się na zielono.*
- Proces zasysania może trwać do 6 minut. Jeśli po tym czasie woda nie będzie tłoczona, pompa wyłączy się i wyświetlony zostanie Błąd 2 (patrz 6. USUWANIE USTEREK).**
10. Gdy tylko pompa zacznie w sposób ciągły tłoczyć wodę, zamknąć urządzenia zamykające przewodu tłoczego.

**Pompa wyłącza się automatycznie po ok. 10 s po zamknięciu urządzenia odcinającego.**  
**Pompa jest gotowa do eksploatacji (Standby).**

### Sterowanie elektroniczne:

Pompa jest wyposażona w elektroniczny układ sterowania.

Jeśli poziom paliwa spadnie poniżej ciśnienia rozruchu, pompa zostanie automatycznie uruchomiona.

Kiedy dopływ wody nie jest już potrzebny, pompa wyłączy się automatycznie.

**Program do poboru małych ilości wody oraz ostrzeżenie przed kapiącą wodą:**

#### Ostrzeżenie przed kapiącą wodą:

W przypadku wycieku lub też przeciekającego zaworu wody ciśnienie spada stale poniżej poziomu ciśnienia włączenia i pompa stale włącza się i wyłącza.

Jeśli pompa jest stale włączana i wyłączana, pompa wyłączy się automatycznie, aby zapobiec niezamierzonemu wypływowi wody (wskazywany jest Błąd 4 „Ost. przed kapiącą wodą”).

#### Program do poboru małych ilości wody:

Aby pompa nie wyłączała się przedwcześnie w przypadku zamierzonego zastosowania do małych ilości wody (np. do pralek lub nawadniania kropłowego), można ustawić czas trwania programu do poboru małych ilości wody, do czasu uaktywnienia ostrzeżenia przed kapiącą wodą (zob. **aplikacja GARDENA smart system** / Ost. przed kapiącą wodą).

**Cykliczne włączanie i wyłączanie pompy w trakcie programu do poboru małych ilości wody nie ma wpływu na żywotność pompy.**

**Eksploatacja pralek (ostrzeżenie przed kapiącą wodą ustawione na 60 min):**

Po zakończeniu dopływu małych ilości wody w przypadku pralek 60-minutowy czas pracy programu do poboru małych ilości wody jest resetowany automatycznie do normalnego trybu pracy pompy, co umożliwi bezproblemową pracę pralki również powyżej 60 minut.

**Eksploatacja bez małych ilości wody (ostrzeżenie przed kapiącą wodą ustawione na 2 min):**

Jeśli nie są niezbędne małe ilości wody, czas ostrzeżenia przed kapiącą wodą można skrócić do 2 minut. Umożliwia to maksymalną ochronę w przypadku wycieku.

**W przypadku ciągłego nawadniania kropłowego (ostrzeżenie przed kapiącą wodą ustawione na WYŁĄCZONE):**

Jeśli program do poboru małych ilości wody ma być używany przez czas dłuższy niż 60 min, ostrzeżenie przed kapiącą wodą można wyłączyć (WYŁĄCZONE).

**Uwaga! Pompa nie jest wtedy chroniona przez funkcję ostrzeżenia przed kapiącą wodą.**

## 4. KONSERWACJA

**⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO!**  
**Ryzyko porażenia prądem elektrycznym!**  
**Ryzyko obrażeń ze względu na prąd elektryczny.**  
**→ Przed przystąpieniem do konserwacji produktu odłączyć produkt od sieci.**

**Czyszczenie filtra [rys. M1/M2]:**

1. Zamknąć ew. wszystkie urządzenia zamykające po stronie ssącej.
2. Odkręcić pokrywę ⑨ komory filtra za pomocą dostarczonego klucza ④.
3. Wyciągnąć jednostkę filtra ⑫/⑬ pionowo do góry.
4. Przytrzymać mocno pojemnik ⑫, obrócić filtr ⑬ w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara **1** i wyjąć filtr **2** (zamek bagnetowy).
5. Oczyszczyć pojemnik ⑫ pod bieżącą wodą i wyczyścić filtr ⑬ na przykład za pomocą miękkiej szczołki.
6. Zmontować filtr, wykonując te same czynności w odwrotnej kolejności.
7. Uruchomić pompę (patrz 3. OBSŁUGA).

**Czyszczenie zaworu zwrotnego [rys. M3]:**

**⚠ UWAGA!**  
**Pompy nie można eksploatować bez zaworu zwrotnego.**

1. Zamknąć ew. wszystkie urządzenia zamykające po stronie ssącej.
2. Otworzyć wszystkie zawory, aby rozhermetyzować stronę tłoczną. Ponownie zamknąć punkty odprowadzania, aby podłączone rury nie były opróżniane przez pompę.
3. Odkręcić pokrywę ⑭ zaworu zwrotnego za pomocą odpowiedniego narzędzia.
4. Wyjąć zawór zwrotny ⑮ i optukać go pod bieżącą wodą.
5. Zmontować zawór zwrotny ⑮, wykonując te same czynności w odwrotnej kolejności.
6. Uruchomić pompę (patrz 3. OBSŁUGA).

## 5. PRZECHOWYWANIE

**Przerwa w używaniu [rys. S1]:**

Produkt przechowywać poza zasięgiem dzieci.

1. Odłączyć pompę od sieci.
2. Otworzyć wszystkie odbiorniki wody po stronie tłocznej.
3. Odłączyć przewody podłączone do strony tłocznej i ssącej.
4. Poluzować śrubę spustową ①.
5. Przechylić pompę na stronę ssącą i tłoczną, aż woda przestanie wypływać z obu stron.
6. Przechowywać pompę w suchym, zamkniętym i zabezpieczonym przed działaniem mrozu miejscu.

**Utylizacja:**

(zgodnie z dyrektywą 2012/19/UE)

Produktu nie wolno utylizować razem z normalnymi odpadami komunalnymi. Produkt należy zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami ochrony środowiska.



**WAŻNE!**

→ Produkt należy zutylizować za pośrednictwem lokalnego zakładu utylizacji odpadów.

## 6. USUWANIE USTEREK

**⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO!**  
**Ryzyko porażenia prądem elektrycznym!**  
**Ryzyko obrażeń ze względu na prąd elektryczny.**  
**→ Przed przystąpieniem do usuwania zakłóceń produktu odłączyć produkt od sieci.**

**Usuwanie zakłóceń z zastosowaniem systemu diagnostycznego [rys. O1]:**

Pompa jest wyposażona w system diagnostyczny, który wskazuje różne stany zakłóceń za pośrednictwem diody usterki ①, a także przyczynę oraz sposób postępowania w celu ich usunięcia za pośrednictwem **aplikacji GARDENA smart system**.

1. **Odłączyć pompę od sieci.**
2. Wykonać czynności wskazane w **aplikacji GARDENA smart system** jako sposób postępowania w celu usunięcia zakłóceń (lub też odpowiednio czynności z poniższej tabeli).
3. Uruchomić ponownie pompę.
4. Jeśli zakłócenie nie zostało usunięte, powrócić do punktu 1 i wyświetlić kolejne możliwe zakłócenie.
5. Jeśli zakłócenie zostało usunięte, wskazanie zakłócenia zniknie.  
*Pompa jest ponownie gotowa do pracy.*

Problem	Możliwa przyczyna	Postępowanie
<b>Dioda usterki miga 1 raz (z przerwą 2 s)</b>	<b>Podczas początkowego działania pompa nie zassała wody przez 30 s.</b>	
<b>Pompa nie zasysa wody</b>	Pompa nie jest dostatecznie napełniona pompowaną cieczą.	→ Napełnić i zabezpieczyć pompę, aby woda nie wypływała po stronie ciśnieniowej w trakcie zasysania (patrz 3. OBSŁUGA).
	Powietrze nie może wydostać się po stronie tłocznej, ponieważ wyloty po stronie tłocznej są zamknięte.	→ Otworzyć wyloty po stronie tłocznej (patrz 3. OBSŁUGA).
<b>Pompa nie uruchamia się</b>	Obudowa pompy rozgrzała się i wyłączył się wyłącznik termiczny.	1. Otworzyć możliwe urządzenia odcinające w przewodzie tłocznym (uwolnić ciśnienie). 2. Zadać o wystarczającą wentylację i odczekać ok. 20 min, aż pompa ostygnie.
	Wirmik jest zablokowany.	1. Odblokować wirnik (zob. „Odblokowywanie wirnika”). 2. Zaczekać ok. 20 min, aż pompa ostygnie.
	Czujnik przepływu jest zabrudzony.	→ Oczyszczyć czujnik przepływu (zob. „Czyszczenie czujnika przepływu”).
<b>Dioda usterki miga 2 razy (z przerwą 2 s)</b>	<b>Podczas początkowego działania pompa nie zassała wody przez 6 min.</b>	
<b>Pompa nie zasysa wody</b>	Problem po stronie ssącej.	→ Zanurzyć końcówkę przewodu ssącego w wodzie, → usunąć nieszczelności po stronie ssącej, → oczyścić zawór zwrotny na przewodzie ssącym i sprawdzić kierunek zamontowania, → oczyścić filtr ssania na końcu przewodu ssącego, → oczyścić uszczelkę pokrywy filtra i dokręcić pokrywę do ogranicznika (zob. 4. KONSERWACJA). → oczyścić filtr w pompie.

Problem	Możliwa przyczyna	Postępowanie
Pompa nie zasysa wody	Przewód ssący odkształcony lub zagięty.	→ Zastosować nowy przewód ssący.
Pompa nie uruchamia się	Wyłączył się wyłącznik termiczny (silnik przegrzany).	→ Począkać na ostygnięcie pompy przez 20 min.
<b>Dioda usterki miga 3 razy (z przerwą 2 s)</b> <i>Podczas bieżącego działania pompane zassała wody przez 30 s.</i>		
Doprowadzanie wody przerwane po stronie ssącej	Problem po stronie ssącej.	→ Zanurzyć końcówkę przewodu ssącego w wodzie, → usunąć nieszczelności po stronie ssącej, → oczyścić zawór zwrotny na przewodzie ssącym i sprawdzić kierunek zamontowania, → oczyścić filtr ssania na końcu przewodu ssącego, → oczyścić uszczelkę pokrywy filtra i dokręcić pokrywę do ogranicznika (zob. 4. KONSERWACJA). → oczyścić filtr w pompie.
	Przewód ssący odkształcony lub zagięty.	→ Zastosować nowy przewód ssący.
Pompa nie uruchamia się	Wyłączył się wyłącznik termiczny (silnik przegrzany).	→ Poczekać na ostygnięcie pompy przez 20 min.
	Czujnik przepływu jest zabrudzony.	→ Oczyszczyć czujnik przepływu (zob. „Czyszczenie czujnika przepływu”).
<b>Dioda usterki miga 4 razy (z przerwą 2 s)</b> <i>Pompa wyłączy się w przypadku aktualnego trybu pracy po upływie 60 min wzgl. 2 min.</i>		
Zostało włączone ostrzeżenie przed kapiącą wodą	Wyciek po stronie tłocznej (np. kapanie z zaworu).	→ Usunąć nieszczelności po stronie tłocznej.
	Przekroczony ustawiony czas ostrzeżenia przed kapiącą wodą (program do poboru małych ilości wody 60 min lub 2 min).	→ Wydłużyć czas ostrzeżenia przed kapiącą wodą. → Zwiększyć zużycie wody.
	Zawór zwrotny jest zablokowany.	→ Oczyszczyć zawór zwrotny (zob. „Czyszczenie zaworu zwrotnego”).
	Czujnik przepływu jest zabrudzony.	→ Oczyszczyć czujnik przepływu (zob. „Czyszczenie czujnika przepływu”).
Pompa nie uruchamia się lub nagle zatrzymuje się podczas pracy	Wtyczka zasilania jest odłączona.	→ Sprawdzić stan bezpiecznika i przewodów.
	Usterka zasilania.	→ Odłączyć pompę i skontaktować się z serwisem GARDENA.
	Zadziałał wyłącznik różnicowoprądowy (prąd uszkodzeniowy).	→ Odłączyć pompę od zasilania i skontaktować się z serwisem GARDENA.
	Przerwanie połączenia elektrycznego.	→ Odłączyć pompę od zasilania i skontaktować się z serwisem GARDENA.



**WSKAZÓWKA:** w przypadku wystąpienia innych zakłóceń prosimy o kontakt z serwisem GARDENA. Naprawy mogą być wykonywane tylko przez punkty serwisowe GARDENA lub przez autoryzowanych przedstawicieli GARDENA.

## 7. DANE TECHNICZNE

smart hydrofor elektroniczny	Jednostka	Wartość (art. 19080)
Napięcie sieciowe	V (AC)	230
Częstotliwość sieciowa	Hz	50
Moc znamionowa / Pobór mocy w trybie Standby	W	1300 / 1,5
Kabel przyłączeniowy	m	1,5 (H07RN-F)
Max wydajność	l/h	5000
Max ciśnienie	bar	5,0
Max wysokość tłoczenia	m	50
Max wysokość zasysania	m	8
Ciśnienie włączające	bar	2,0 – 2,8 ± 0,2
Dozwolone ciśnienie wewnętrzne (po stronie tłocznej)	bar	6
<b>Wewnętrzne urządzenie bliskiego zasięgu (SRD)</b>		
Zakres częstotliwości	MHz	863 – 870
Maksymalna moc nadawcza	mW	25
Zasięg łączności radiowej na otwartej przestrzeni (ok.)	m	100
Waga	kg	13,4
Poziom mocy akustycznej $L_{WA}^{1)}$ : zmierzony/gwarantowany Niepewność pomiaru $k_{WA}^{1)}$	dB (A)	77 / 79 2,19

Metoda pomiarowa zgodnie z: <sup>1)</sup> RL 200Q/14/EC

## 8. AKCESORIA

<b>Wężę ssące GARDENA</b>	Odporne na załamania i podciśnienie, dostępne alternatywnie w dowolnych długościach o średnicy 19 mm (3/4"), 25 mm (1") lub 32 mm (5/4"), bez armatury przyłączeniowej albo w gotowych odcinkach, konfekcjonowanych z armaturą przyłączeniową, filtrem ssącym i zaworem zwrotnym.	
<b>Armatura do węża ssącego GARDENA</b>	Do hermetycznego podłączenia węży w dowolnych długościach.	<b>art. 1723/1724</b>
<b>Filtr ssący GARDENA z zaworem zwrotnym</b>	Do montażu do węży ssących sprzedawanych na metry (o dowolnej długości).	<b>art. 1726/1727</b>
<b>Wąż ssący GARDENA do studni abisyńskich</b>	Do hermetycznego podłączenia pompy do studni abisyńskich albo stałych przewodów rurowych. Długość 0,5 m. Z obustronnym gwintem wewnętrznym 33,3 mm (G 1").	<b>art. 1729</b>
<b>Filtr wstępny GARDENA</b>	Szczególnie polecany przy tłoczeniu zapiaszczonyj wody.	<b>art. 1730/1731</b>
<b>Zestaw przyłączeniowy GARDENA</b>	Zestaw przyłączeniowy do węży odpornych na ciśnienie 1/2".	<b>art. 1750</b>
<b>Zestaw przyłączeniowy GARDENA</b>	Zestaw przyłączeniowy do węży odpornych na ciśnienie 3/4".	<b>art. 1752</b>

## 9. SERWIS/GWARANCJA

### Serwis:

Prosimy skorzystać z adresu zamieszczonego na odwrotnej stronie.

### Oświadczenie gwarancyjne:

W przypadku reklamacji klient nie zostanie obciążony żadnymi opłatami za świadczone usługi.

GARDENA Manufacturing GmbH udziela na wszystkie nowe, oryginalne produkty GARDENA 2-letniej gwarancji od daty zakupu przez pierwszego nabywcę u dystrybutora, pod warunkiem że produkty są wykorzystywane tylko do celów prywatnych. Niniejsza gwarancja producenta nie obejmuje produktów nabytych na rynku wtórnym. Niniejsza gwarancja obejmuje wszystkie istotne usterki produktu, które można uznać za spowodowane

### Odblokowywanie wirnika [rys. T1]:

Jeśli wirnik jest zablokowany przez zanieczyszczenia, **dioda usterki miga 1 raz (z przerwą 2 s)**.

- Przekręcić wał silnika ⑩ za pomocą śrubokręta.  
Zablokowany wirnik zostanie w rezultacie odblokowany.
- Uruchomić pompę (patrz 3. OBSŁUGA).

### Czyszczenie czujnika przepływu [rys. T2]:

Jeśli czujnik przepływu jest zablokowany przez zanieczyszczenia, **dioda usterki miga (z przerwą 2 s)**.

- Odkręcić obie śruby ⑪.
- Zdjąć pokrywę ⑫.
- Odkręcić śrubę ⑬ i zdjąć zacisk ⑭.
- Poluzować nakrętkę ⑮, obracając ją w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (np. przy użyciu śrubokręta).
- Wyjąć wirnik ⑯ i oczyścić go.
- Oczyścić obudowę czujnika przepływu.
- Zamontować wirnik ⑯ ponownie w odwrotnej kolejności.
- Najpierw założyć pokrywę ⑫ na górę, a następnie dokręcić obie śruby ⑪ na dole.
- Uruchomić pompę (patrz 3. OBSŁUGA).



przez wady materiałowe lub produkcyjne. Gwarancja jest realizowana poprzez dostarczenie w pełni funkcjonalnego produktu zamiennego lub naprawę wadliwego produktu wysłanego nam nieodpłatnie przez klienta; zastrzegamy sobie prawo do wyboru jednej z dwóch powyższych opcji. Aby klient mógł skorzystać z tej usługi, muszą być spełnione poniższe warunki:

- Produkt był używany zgodnie z przeznaczeniem określonym w zaleceniach zamieszczonych w instrukcji obsługi.
- Nie były podejmowane próby otwarcia lub naprawy produktu przez nabywcę ani przez osobę trzecią.
- W trakcie eksploatacji stosowano tylko oryginalne części zamienne i części zużywające się GARDENA.
- Przedłożono dowód zakupu.

Normalne zużycie części i komponentów (np. noży, elementów mocowania noży, turbin, żarówek, pasów klinowych i zębatych, wirników, filtrów powietrza, świec zapłonowych), zmiany w wyglądzie, a także części zużywające się i materiały eksploatacyjne nie są objęte gwarancją.

Niniejsza gwarancja producenta ogranicza się do wymiany lub naprawy na powyższych warunkach. Gwarancja producenta nie uprawnia do podnoszenia innych roszczeń wobec nas jako producenta, takich jak roszczenie o odszkodowanie. Niniejsza gwarancja producenta oczywiście **nie** ma wpływu na roszczenia z tytułu gwarancji wobec dystrybutora/ sprzedawcy, określone w ustawie i umowie.

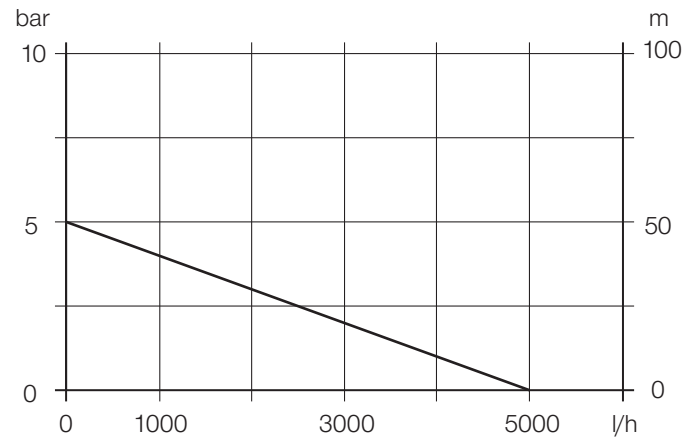
Gwarancja producenta podlega prawu Republiki Federalnej Niemiec.

W przypadku reklamacji w trybie gwarancji prosimy o przesłanie uszkodzonego produktu wraz z kopią dowodu zakupu i opisem usterki opłaconą przesyłką pocztową na adres działu serwisu firmy GARDENA.

#### **Części eksploatacyjne:**

Wirnik, filtr oraz dysza Jet są to części zużywające się i w związku z tym nie są objęte gwarancją.

**Pumpen-Kennlinien**  
**Performance characteristics**  
**Courbes de performance**  
**Prestatiegrafiek**  
**Kapacitetskurva**  
**Ydelses karakteristika**  
**Pumpun ominaiskäyrä**  
**Pumpekarakteristikk**  
**Curva di rendimento**  
**Curva característica de la bomba**  
**Charakterystyka pompy**  
**Szivattyú-jelleggörbe**  
**Charakteristika čerpadla**  
**Charakteristiky čerpadla**  
**Χαρακτηριστικό διάγραμμα**  
**Karakteristika črpalke**  
**Obilježja pumpe**  
**Caracteristică pompă**  
**Помпена характеристика**



<p><b>DE EU-Konformitätserklärung:</b></p> <p>Hiermit erklärt die GARDENA Manufacturing GmbH, dass der Funkanlagentyp (Art. 19080) der Richtlinie 2014/53/EU entspricht.</p> <p>Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter folgender Internetadresse verfügbar:</p> <p><a href="http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations">http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</a></p>	<p><b>PL Deklaracja zgodności WE</b></p> <p>GARDENA Manufacturing GmbH oświadcza, że typ urządzenia radiowego (art. 19080) jest zgodny z Dyrektywą 2014/53/UE.</p> <p>Kompletny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod adresem:</p> <p><a href="http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations">http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</a></p>
<p><b>EN EC Declaration of Conformity:</b></p> <p>Hereby, GARDENA Manufacturing GmbH declares that the radio equipment type (Art. 19080) is in compliance with directive 2014/53/EU.</p> <p>The full text of the EC declaration of conformity is available at the following internet address:</p> <p><a href="http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations">http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</a></p>	<p><b>HU EK megfeleléségi nyilatkozat:</b></p> <p>A GARDENA Manufacturing GmbH ezennel kijelenti, hogy a rádióberendezés (19080-es cikk sz.-ú) típusa megfelel a 2014/53/EU irányelv előírásainak.</p> <p>Az EU szabvány-megfelelési nyilatkozat teljes szövege a következő internet címen áll rendelkezésre:</p> <p><a href="http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations">http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</a></p>
<p><b>FR Déclaration de conformité CE :</b></p> <p>Par la présente, GARDENA Manufacturing GmbH déclare que le type d'installation radioélectrique (réf. 19080) est conforme à la directive 2014/53/UE.</p> <p>Le texte intégral de la déclaration de conformité européenne est disponible sur Internet à l'adresse suivante :</p> <p><a href="http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations">http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</a></p>	<p><b>CS Prohlášení o shodě ES:</b></p> <p>Tímto GARDENA Manufacturing GmbH prohlašuje, že rádiová zařízení (typ 19080) odpovídají směrnici 2014/53/EU.</p> <p>Úplný text EU prohlášení o shodě je k dispozici na následující internetové adrese:</p> <p><a href="http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations">http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</a></p>
<p><b>NL EG-conformiteitsverklaring:</b></p> <p>Hiermee verklaart GARDENA Manufacturing GmbH, dat het type radioapparatuur (art. 19080) voldoet aan de richtlijn 2014/53/EU.</p> <p>De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres:</p> <p><a href="http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations">http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</a></p>	<p><b>SK EÚ vyhlásenie o zhode:</b></p> <p>Spoločnosť GARDENA Manufacturing GmbH týmto vyhlasuje, že typ rádiového zariadenia (výr. č. 19080) zodpovedá smernici 2014/53/EÚ.</p> <p>Celý text vyhlásenia o zhode ES nájdete na tejto internetovej adrese:</p> <p><a href="http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations">http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</a></p>
<p><b>SV EG-försäkran om överensstämmelse:</b></p> <p>Härmed försäkras GARDENA Manufacturing GmbH, att signalutrustningstypen (art. 19080) uppfyller direktiv 2014/53/EU.</p> <p>Den kompletta texten för EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress:</p> <p><a href="http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations">http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</a></p>	<p><b>EL Δήλωση Συμμόρφωσης EK</b></p> <p>Με το παρόν η GARDENA Manufacturing GmbH δηλώνει ότι ο τύπος του συστήματος ραδιοσυχνότητας (αριθ. προϊόντος 19080) πληροί τις απαιτήσεις της οδηγίας 2014/53/ΕΕ.</p> <p>Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην παρακάτω ηλεκτρονική διεύθυνση:</p> <p><a href="http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations">http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</a></p>
<p><b>DA EU-overensstemmelseserklæring</b></p> <p>Herved erklærer GARDENA Manufacturing GmbH, at det trådløse anlæg (varenr. 19080) er i overensstemmelse med direktivet 2014/53/EU.</p> <p>EU-overensstemmelseserklæringens tekst findes i sin helhed på følgende internetadresse:</p> <p><a href="http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations">http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</a></p>	<p><b>SL Izjava EU o skladnosti:</b></p> <p>Podjetje GARDENA Manufacturing GmbH izjavlja, da tip radijske naprave (art. 19080) ustreza Direktivi 2014/53/EU.</p> <p>Celotno besedilo EU-izjave o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu:</p> <p><a href="http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations">http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</a></p>
<p><b>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b></p> <p>GARDENA Manufacturing GmbH vakuuttaa täten, että radiolaitteistotyyppi (tuotenro 19080) vastaa direktiiviä 2014/53/EU.</p> <p>EY-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täydellinen teksti on saatavilla seuraavasta osoitteesta internetissä:</p> <p><a href="http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations">http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</a></p>	<p><b>HR EU izjava o skladnosti:</b></p> <p>Ovime tvrtka GARDENA Manufacturing GmbH izjavljuje da tip radijskog sustava (br. art. 19080) odgovara Direktivi 2014/53/EU.</p> <p>Kompletan tekst EU izjave o skladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj stranici:</p> <p><a href="http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations">http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</a></p>
<p><b>IT Dichiarazione di conformità CE:</b></p> <p>GARDENA Manufacturing GmbH dichiara con la presente che la tipologia di apparecchiatura radio (art. 19080) è conforme alla Direttiva 2014/53/UE.</p> <p>Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo web:</p> <p><a href="http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations">http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</a></p>	<p><b>RO Declarație de conformitate UE</b></p> <p>Prin prezenta GARDENA Manufacturing GmbH declară că tipul de echipament hertzian (art. 19080) corespunde Directivei 2014/53/UE.</p> <p>Textul complet al Declarației de conformitate UE este disponibil la următoarea adresă de Internet</p> <p><a href="http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations">http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</a></p>
<p><b>ES Declaración de conformidad CE</b></p> <p>Con la presente, GARDENA Manufacturing GmbH declara que el tipo de equipo radioeléctrico (ref. 19080) corresponde a la directiva 2014/53/UE.</p> <p>El texto completo de la Declaración de Conformidad de la UE se puede consultar en la siguiente dirección de Internet:</p> <p><a href="http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations">http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</a></p>	<p><b>BG ЕС-Декларация за съответствие</b></p> <p>GARDENA Manufacturing GmbH декларира с настоящото, че типът радиооборудване (Арт. 19080) отговаря на Директива 2014/53/ЕС.</p> <p>Пълният текст на ЕС Декларацията за съответствие е на разположение на следния интернет-адрес:</p> <p><a href="http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations">http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</a></p>

**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**

Husqvarna België nv/sa  
Gardena Division  
Rue Egide Van Ophem 111  
1180 Uccle / Ukkel  
Tel.: (+32) 2 720 92 12  
info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 24 66 69 10  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@maga.cl  
Zipcode: 7560330

**China**

Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Benq Square B,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai, PRC. 200335  
上海市市长宁区淞虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia  
**Czech Republic**  
Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA DANMARK  
Lejrvej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70 26 47 70  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B/PL 3  
00581 HELSINKI  
www.gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

Transporter LLC  
8/57 Beliashvili street  
0159 Tbilisi, Georgia  
Phone: (+995) 322 14 71 71

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K.104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 51 93 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibannco  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoi Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Moladaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Rīga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberger  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberger.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Trøskenveien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan.remuzgo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603 București, S1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 1 18 48 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyiing@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
Gardena Division  
S-561 82 Husqvarna  
Gardenaorder@husqvarna.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

Dost Bahçe Diş Ticaret  
Mümesillik A.Ş  
Yunus Mah. Adil Sok. No:3  
Ic Kapi No: 1 Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dostbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хускварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, м. Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Rios 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

19080-20.960.04/1119

© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com